

كما انه قد يضاف الى المسند ظرف او حال مثل:

The soldiers fought the enemy bravely .

١- حارب الجنود العدو بشجاعة

The soldiers fought the enemy for three consecutive days.

٢- لايام ثلاثة متوالية حارب الجنود العدو

٣- وقد يضاف ما يفيد الغرض :

The soldiers fought the enemy to free the besieged city.

حارب الجنود العدو لتحرير المدينة المحاصرة

وقد تحتوي الجملة على كل هذه الاضافات :

The brave Arab soldiers fought the enemy with all their might for three consecutive days to free the besieged city

لايام ثلاثة متوالية اشتبك الجنود العرب البواسل في قتال مع العدو باذلين كل ما لديهم من قوة من أجل تحرير المدينة المحاصرة.

مثال آخر :

The main reason behind the increased involvement in the manufacture of strategic weapons lies in the current conflict between the East and the West

أن المسند إليه هنا هو كل ما يسبق الفعل lie in الذي معناه هنا يكمن في «أو يرجع إلى» والذي يعود على الكلمة الرئيسية في المسند اليه «الفاعل» وهو في هذه الحملة «السبب» أن هذه الحملة في اساسها كالآتي :

The reason lies in the conflict.

ان السبب يرجع إلى الصراع
المسند اليه «الفاعل»

(the subject)

وترجمة المسند إليه بالكامل تكون كالآتي : إن السبب الرئيسي في الانغماس في صناعة الأسلحة الاستراتيجية يرجع إلى lies in

الصراع الدائر الآن بين الشرق والغرب

٤- لعلك لاحظت في الحمل السابقة كلها أن بعضها في صيغة النفي ، وأن بعضها الآخر في صيغة الاستفهام ، وأن هناك جملا في اساليب التعجب والأمر ، او مبنية للمجهول هذا ما سنتناوله فيما يأتي :

الجملة المنفية

١- يتلخص النفي عموما في اللغة الانكليزية في وضع اداة النفي (not) بعد فعل الكينونة مباشرة اذا كان هو الفعل الرئيس بالحملة وكان من عنصر واحد

am - is - are

في المضارع البسيط

was - were

في الماضي البسيط

وهذا موضح في الأمثلة الآتية التي توضح كيفية التعبير في العربية عن المعنى المقصود

He is not here أنه ليس هنا
He was not here لم يكن هنا

٢- إذا كان فعل الكينونة هو الفعل الرئيس بالجملة وكان مكونة من أكثر من عنصر وضعت أداة النفي بعد العنصر الأول مباشرة أي بعد الفعل المساعد الأول. والأمثلة التالية توضح كيفية الترجمة إلى العربية :

He will not be here لن يكون هنا
He has not been here for the last two hours لم يكن هنا خلال الساعتين الماضيتين
He is not being cooperative (أنه لا يبدي تعاوناً (الآن)
He may not be here قد لا يكون هنا
He cannot be here لا يمكنه أن يكون هنا
He could not be here لا بعقل (لا اصدق) انه موجود هنا
He must not be here لا يجب (لا يصح - لا يجوز له) أن يتواجد هنا
He needs not be here ليس ثمة ضرورة لوجوده، بوسعه إلا يحضر
He should not have been here (He ought not to have been here) ما كان يجب أن يكون هنا

٣- إذا لم يكن فعل الكينونة فعلا رئيسيا وكان زمن الحملة مضارعا بسيطا Present simple tense أو ماضية بسيطا Past simple tense كما في الجمل الآتية:

I suggest إني اقترح
He suggests إنه يقترح
He suggested أقترح

يتم استخدام الفعل المساعد (do) وتكون أداة النفي بعده مباشرة

I do not suggest إني لا اقترح
He does not suggest أنه لا يقترح
He did not suggest أنه لم يقترح

٤- إذا لم يكن فعل الكينونة فعلا رئيسيا وكان زمن الحملة خلاف الزمنين السابقين تكون أداة النفي أيضا بعد الفعل المساعد مباشرة.

لاحظ ترجمة الأمثلة التالية:

1- The Arabs are not going to let this new aggression go unpunished. لن يسمح العرب لهذا العدوان الجديد بأن يمر بلا عقاب

2- The Arabs have never intended to cede their rights. لم يخطر ببال العرب في يوم من الايام ان يتخلوا من حقوقهم

3- A commando leader said that the new aggression would not go unpunished قال أحد زعماء المقاومة أن العدوان الجديد لن يمر بلا عقاب

4- He could not have arrived لا يمكنه أن يكون قد وصل

5- He may not have arrived yet. يجوز أنه لم يصل بعد